



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father HovhanKhoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

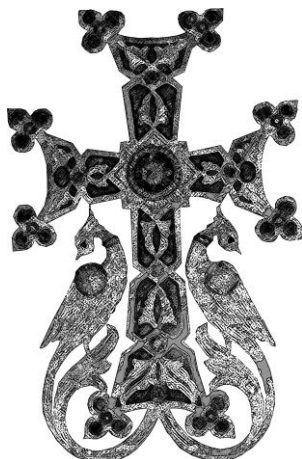
www.stjamesevanston.org

OCTOBER 27, 2012

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 27 , 2012

Feast of the Discovery of the Holy Cross

Գիտ Խաչի



Armenian Historical Year 4505 (ՏԾԵ)

Armenian Calendrical Year 1461(ՌՆԿԱ)



Morning Service:	9:15 AM	
Divine Liturgy:	10:00 AM	
Bible Readings :	Wisdom 14:1-8	Isaiah 33:22-34:1
	1 Corinthians 1:18-24	Matthew 24:27-36

ԿԻՐԱԿԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 27, 2013

Առաւոտեան Ժամ	9:15	
Սուրբ Պատարագ	10:00	
Ընթերցումներ	Բմաստուփին 14:1-8	Եսայի 33:22-34:1
	Ա Կոր. 1:18-24	Մատթեոս 24:27-36

PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Patriarch Mesrob Moutafian

Alexander Adajian	Shoushan Altun	Anais Bulbulian
Babken Dilanian	Yn. Maireni Donikian	Betty Farsakian
Lucy Genian	Jirayr Gerardo	Hoyle Green
Mihran Guragossian	Nargez Hamayak	Araxi Hardy
Yn. Shushan Hazarian	Pat Green	Vartges Goorji
Marie Ipjian	Carnig Kahaian	Zarouhi Kedjidjian
Berjouhi Moukhtarian	Terry Peterson	Joseph Summer
Sunny Tashjian	Vigen Ter-Avakian	Rose Tourounjian
Mari Yegiyayan	Carla Ziegler	

If you know anyone that needs our special prayers, please call the church office or Der Hovhan so that their names can be included on this list.

ARMENIAN TRADITIONAL MADAGH**TODAY**

In Nishan Hall, after Divine Liturgy,
the St. James Parish Council invites all parishioners to come and celebrate
the completion of recent building repairs

SACRISTAN OF ST. JAMES ARMENIAN CHURCH

Dear Faithful,

Recently I decided to create the position of Sacristan of St. James Armenian Church and appointed Deacon Larry Farsakian our first Sacristan.

A Sacristan (*Loosarar*) is a person in charge of the sacristy and church-related ceremonial items. He is also the person responsible for scheduling and instructing altar servers.

I would like to express my sincere gratitude to Deacon Larry for agreeing to assist the St. James parish community by volunteering his time, talent, and skills to the Sacristan Ministry.

Father Hovhan

Diocese of the Armenian Church of America (Eastern)
Առաջնորդություն Հայոց Ամերիկայի Արեւելեան Թեմի

The Diocesan Council of the Eastern Diocese
Cordially invites you to attend a special cocktail
reception in support of the

2013 Diocesan Annual Appeal

Sunday, November 3, 2013, 4:00-6:00 PM

SAYAT NOVA ARMENIAN RESTAURANT

157 East Ohio Street, Chicago, Illinois

Special Raffle of an original Michael Aram creation

RSVP by October 25, 2013

St. Gregory the Illuminator Armenian Church

773-637-1711 or

berjouhis@armeniandiocese.org

Our grateful appreciation is extended to Roupen Demirdjian for hosting this reception in memory of his father, Arsen. Proceeds will go towards the 2013 Annual Appeal.

NO TRICKS – JUST TREATS!

FALL FAMILY NIGHT

Friday, November 1, 2013 at 7:00 p.m.

POT LUCK DINNER

Please bring a food item to share.



Children are encouraged to wear their costumes!

Parking is free at the large condominium building at Clark & Benson (Quartet Copies). However, to enter the facility you must insert a credit card. The exit gate will be up after 9:00 p.m. and there should be no charge to your credit card.

FEASTS

October 28	Commemoration of the Priest St. Anastas, Sts. Varos, Theoditeh and her Sons
October 29	Commemoration of Sts. Severianos (Severianus) of Sebastia and the old man Babelas, Sts. Hipirikians, Martyred in Samosat
October 31	Commemoration of Pontiff St. John the Chrysostom
November 1	Feast of All Saints - the old and the new, the known and the unknown.

FEAST OF THE DISCOVERY OF THE HOLY CROSS

The Feast of the Discovery of the Holy Cross is one of the four feasts dedicated to the Holy Cross. In 327 AD, Heghineh (Helena), the Mother of the Byzantine King Kostandianos (Constantine), visited Jerusalem with the aim to search the Holy Cross of the Lord. A Jew named Judas helped the King's mother search the site where Christ was crucified – Golgotha. As a result of the search, the wooden crosses of Christ and the two criminals crucified together with him were found. In order to identify our Lord's Cross, the remains of a young man were put on each of the three crosses. On one of the crosses the young man arose and thus the Lord's Cross was identified. After that miracle, Judas, the Jew, converted to Christianity and later became Bishop Cyril of Jerusalem. After the discovery of the Holy Cross, Heghineh renovated the Holy Places of Jerusalem and built the Church of the Holy Resurrection of Golgotha, where later our Lord's cross was installed.

FEAST OF ALL SAINTS – THE OLD AND THE NEW, THE KNOWN AND THE UNKNOWN

With this feast, the Armenian Apostolic Church commemorates the memory of all those saints whose names are not included in the Church Calendar but whose names are registered in the sacred book of the Heavenly Kingdom.

Many people have been subjected to severe torments and have been martyred for our faith. Unfortunately, we do not know their names.

So the Church established this feast in order to commemorate their memory. They are persons who shed their blood for the sake of Christ and His Church.

INSTRUCTED DIVINE LITURGY

On **Sunday, November 10**, we will have an instructed Divine Liturgy. During the celebration of the Divine Liturgy, we will stop to offer explanations of what is going on. This program is ideal for those who shy away from the holy Badarak because of a lack of understanding. To make the most of the instruction, it is essential that you be present from the beginning of mass (10:00 am) when we explain the vestments worn by the celebrant priest.

LIVING THE GOSPEL OF CHRIST:

Who Do You Say I Am? *A Six-Session Bible Study*



This year's Diocesan theme is **Living the Gospel of Christ**. The ultimate goal of this series involves knowing, understanding and doing as Christ prescribed through His actions and teachings as depicted in the Gospels. This series will also help us understand both who Christ is and what His Message is.

As always, you can either join Der Hayr at St. James or participate online on the following Wednesdays:

Nov. 6, Nov. 20, Dec. 4 and Dec. 18 at 8:00 PM.

INSTRUCTIONAL DIVINE LITURGY

On Sunday, November 10, we will have an instructional Divine Liturgy. During the celebration of the Divine Liturgy, we will stop to offer explanations of what is going on. This program is ideal for those who shy away from the holy Badarak because of a lack of understanding. To make the most of the instruction, it is essential that you be present from the beginning of mass (10:00 am) when we explain the vestments worn by the celebrant priest.

We highly encourage our Sunday School parents to take advantage of this unique program.

NEW EDUCATIONAL PROGRAM FOR TEENAGERS

The St. James Christian Education Committee would like to invite teenage parishioners between the ages of 13-19 to participate in a pilot educational program this fall. The first session of this program took place on September 28, and the second seminar session will take place on **Friday, November 8th from 6:30 – 9:30 PM.**

Topics: ***Morality and Moral Choice and Mercy and Forgiveness.***

The seminar will be led by Parish Council member Gevik Anbarchian, a high school English teacher, and Der Hovhan.

COLLEGE CARE PACKAGES - NEW MINISTRY AT ST. JAMES

In an effort to show our love, concern and support for our college students who are away from home and church, we will be sending them care packages throughout the academic year. You can help with this initiative by:

- Providing us with the name and address of your child/grandchild who is away at college. Please give their information to Wendy Farsakian or e-mail Der Hovhan at office@stjamesevanston.org
- Donating non-perishable snack items to fill the care packages.
- Providing a monetary donation toward postage. To donate funds to this project, please make your check payable to St. James with "College Care" on the memo line.
- Writing a note of encouragement to our students, including a favorite inspirational quote or Bible verse, and an invitation to join us for worship during their visits home or online.

All are invited to participate in this ministry. Again, please see Wendy Farsakian or Der Hovhan with questions or offers to assist. Thanks in advance for your help!

FRIDAY NIGHT @ ST. JAMES

Starting in October 2013, St. James will be showing films and news programs from Armenia every **Friday night at 7:00 PM**. This is a great opportunity to keep up with events in Armenia and to socialize with fellow parishioners.

Bring your family and friends for a relaxing evening in Nishan Hall.

All are welcome!

ST. JAMES COOKING SCHOOL

Classes will meet on one Saturday a month as follows:

November 2, 2013, December 7, 2013, January 4, 2014, February 2, 2014

Time: 10:30 AM – 1:30 PM

For more information contact Kary Valenziano at 847-687-2526

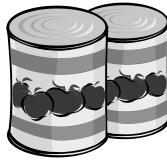
or kvalen51@gmail.com

HOKEHANKISD/REQUIEM SERVICE ON VETERANS DAY

On November 10, in commemoration of Veterans Day, there will be a special *Hokehankisd/Requiem Service* for the souls of our departed veterans. Der Hovhan is also compiling a list of parishioners who were veterans of the Armed Forces for this commemoration.

Please submit the names of deceased loved ones **by November 7.**

PLEASE JOIN US AS WE MAKE THE HOLIDAY SEASON
HAPPIER FOR FAMILIES IN NEED
CANNED FOOD DRIVE



Canned food items and **gift cards** will be accepted for distribution to needy parishioners and a local food bank
at St. James on the following Sundays:
November 3, 10, 17, 24 and December 1, 8, 15, 22.

THANKSGIVING FAMILY DINNER AT ST. JAMES

Thanksgiving Day
Thursday, November 28, 2013
5:00 PM

*"O give thanks to the Lord, for he is good; for his steadfast love endures forever."
Psalm 107:1*

RSVP if you plan to attend by calling (847) 864-6263.

FAMILY WINTER RETREAT

Parish Council member Gevik Anbarchian would like to organize a family winter retreat in a Wisconsin cabin for 5-10 St. James families over the Dr. Martin Luther King, Jr. long weekend (**Friday, January, 17, 2014 through Monday, January 20, 2014**), and needs to have firm commitments before making arrangements/reservations.

The purpose of the trip is to get away from facebook, iPhones, iPads, Netflix and other parts of our technology-driven life and celebrate the great outdoors--to tough it out for a weekend away from civilization. It is also meant as an opportunity to reflect on God, family, friendship and other things that should be the center of our lives but often aren't in our modern culture.

The per-person cost of the trip will depend on the number going, the availability and cost of lodging and other such considerations. Activities would include snowshoeing/hiking, cross country skiing, fireside dinners, storytelling and of course Bible study.

Please contact Gevik directly via email (gevsan@yahoo.com)
by November 15, 2013 if interested, making sure to indicate the number coming.

DEACON TRAINING AND ACOLYTE CLASSES

Deacon Training

(For ordained acolytes and altar servers)

Saturdays

November 2nd 4-5 pm

December 7th 4-5 pm

January 4th 4-5 pm

Acolyte Training

(For first time altar servers aged 9-13)

Dates will be announced as soon as the group is formed.

If you have a son who would like to begin serving on the Altar,
please contact Der Hovhan at 847-644-7389 or derhovhan@gmail.com

Affiliate of the

Armenian International Women's Association (AIWA)

cordially invites you to its **FIRST ANNUAL COCKTAIL PARTY!**

Armenian Women in Action:

Connecting Chicago With the World

Keynote Speaker: Award Winning Chef CARRIE NAHABEDIAN

Monday, October 28, 6:00pm

NAHA Restaurant, 500 N. Clark St., Chicago

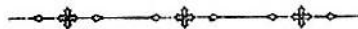
Hors d'oeuvres and wine will be served - \$50 per person

Ladies ***and*** Gentlemen welcome!

Please RSVP by email: aiwachicago@gmail.com

FEAST OF ST. JAMES OF NISIBIS

OUR CHURCH'S NAME DAY



SATURDAY, DECEMBER 14, 2013

Divine Liturgy 10:00 am

Service of Veneration of the Relic of St. James of Nisibis

Requiem Service for the souls of the founders of St. James Armenian Church

Celebratory Luncheon

Celebrant

Archbishop Khajag Barsamian

Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America

ALTAR GUILD'S WISH LIST

1. Four candle followers for two side altars. \$15-60 each, not pledged.
2. Two banners. Donated.
3. Two *jajanch* radiance (ostensorium). \$300-600 each, not pledged.
4. Painting for the main altar. \$5,400, pledged.
5. Painting of the St. Gregory the Illuminator for the left altar. Pledged.
6. Painting of St. James of Nisibis. Not pledged.
7. Curtain for the vestry and choir rooms. Donated.
8. Priest's 'half-vestments'. \$500 - not pledged.
9. Set of a Chalice Veil and a Sadarium (linen-holder) for the Gospel book. \$150- not pledged.
10. Twelve children's albs- *shabeeg*. \$100 each, not pledged.
11. Large silver Hand-cross. Donated

PARISH COUNCIL'S WISH LIST

1. Microphone for the pastor. \$800 - not pledged.
2. Security cameras- not pledged.
3. TV and/or projector with screen for the Nishan hall. \$7,000 - not pledged.
4. Sound system for the Nishan hall. \$1,000 - not pledged.
5. Maintenance on supports in basement. \$2,000 - not pledged.
6. Alley wall repairs. \$41,000 - not pledged.
7. Windows for the Nishan hall. \$15,000 - not pledged.
8. Front doors. \$35,000 - not pledged.

SUNDAY SCHOOL'S WISH LIST

1. Cabinet for storage of books and supplies. Not pledged.
2. Room furniture for students and teachers. Not pledged.



NEW BOARD BOOK FOR TODDLERS

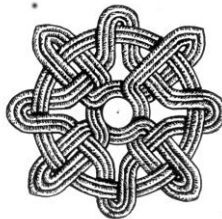
The Diocese's Department of Christian Education has released a new book for toddlers, "***When I Go To Church***". At 5" X 5," the book is sized for a child's small hands and is made of thick, coated cardboard to withstand the curiosity and energy of our youngest worshippers.

Its 15 pages feature simple bilingual text lines describing what children experience in church—among other things, praying, lighting candles, singing and receiving Holy Communion. Best of all, children will be entranced by the illustrations of Anush Movsesian Avejic whose award-winning renderings are certain to charm toddlers into looking at the book again and again.

We have a few copies available for our toddler to use while they are in the sanctuary.

CALENDAR OF UPCOMING EVENTS AND WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

November 1	Fall Family Night
November 2	School of Cooking
November 2	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 pm)
November 3	Diocesan Appeal at Sayat-Nova Restaurant
November 6	Bible Study
November 8	Educational Program for Teenagers (NEW DATE)
November 8	Friday Night @ St. James
November 10	Instructed Divine Liturgy
November 15	Friday Night @ St. James
November 20	Bible Study
November 21	Midday Hour (12:00 Noon)
November 22	Friday Night @ St. James
November 28	Thanksgiving gathering at St. James
December 7	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 pm)
December 14	Divine Liturgy- Feast of St. James of Nisibis (Saturday)
December 18	Bible Study
December 19	Midday Hour (12:00 Noon)
January 4	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 pm)
January 5	Eve of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ
January 6	Feast of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ
January 12	Blessing of the Water
January 16	Midday Hour (12:00 Noon)



SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

In addition to Sunday Morning Service and Divine Liturgy there will be

SATURDAY EVENING SERVICE- *Kirakamtits* (5:00 PM)

Every first Saturday of the month (Nov. 2, Dec. 7, Jan. 4, Feb. 1, March 1)

Midday Service every third Thursday of the month

MIDDAY HOUR (12:00 Noon)

Every third Thursday of the month (Nov. 21, Dec. 19, Jan. 16, Feb. 20)

MIDDAY HYMN

Discovery of the Holy Cross

Today the God-loving Queen seeks the precious wood of the cross placed on Golgotha, Come, you faithful, worship the divine holy sign.

Today Golgotha gives us what had been hidden in the earth by the help of blessed Judas brought out in the burning of incense, Come, you faithful, let us adore the divine holy sign.

Today by the saving holy sign the dead young man is returned to life, and Satan bewails his fall, but let us who believe in Christ adore the divine holy sign.

(translated by Father Thomas Doyle)

ՀԱՇՈՒ ՇԱՐԱԿԱՆ

Գիւտ Խաչի

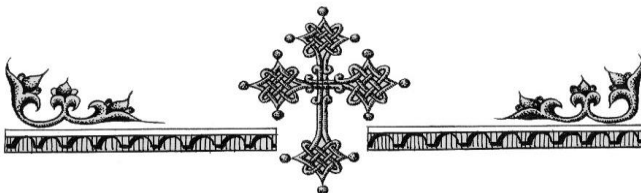
Այսօր Խնդրի Պատուական

Այսօր աստուածաւեր թագուհիին միջոցաւ Գողգոթայի մէջ պահուած պատուական խաչափայտը կը փնտռուի, եկէք հաւատացեալներ, երկրպագենք աստուծային սուրբ խաչին:

Այսօր Գողգոթան՝ երանելի Յուդային միջոցաւ կ'ընծայէ երկրի մէջ ծածկուածը, անուշահոտ խունկով վերբերելով զայն, եկէք հաւատացեալներ, երկրպագենք աստուծային սուրբ խաչին:

Այսօր մեռած պատանին փրկական սուրբ խաչին միջոցաւ կը կենդանանայ եւ Սատանան իր կործանումը կ'ողբայ, իսկ մենք Քրիստոսի հաւատացողներս, երկրպագենք աստուծային սուրբ խաչին:

(Աշխարհաբարի վերածնց Եփրեմ Արք. Թապազեան)



SCRIPTURE READINGS

MATTHEW 24:27-36

27 For as lightning that comes from the east is visible even in the west, so will be the coming of the Son of Man. 28 Wherever there is a carcass, there the vultures will gather. 29 “Immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from heaven, and the powers of the heavens will be shaken. 30 Then will appear in heaven the sign of the Son of Man, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and great glory. 31 And he will send out his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of heaven to the other. 32 “From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts out its leaves, you know that summer is near. 33 So also, when you see all these things, you know that he is near, at the very gates. 34 Truly, I say to you, this generation will not pass away until all these things take place. 35 Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away. 36 “But concerning that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father only. (ESV)

ՄԱՏԹԵՈՍ 24:27-36

27Քանի որ ինչպէս փայլակը կէլլէ արեւելքէն ու կ'երեւնայ մինչեւ արեւմուտք, ա՛յնպէս պիտի ըլլայ մարդու Որդիին գալուստը: 28Որովհետեւ ո՛ր որ դիակ կայ, հո՛ն պիտի հաւաքուին արծիւները»: 29«Եւ այդ օրերու տառապանքէն անմիջապէս ետք՝ արեւը պիտի խաւարի ու լուսինը պիտի չտայ իր փայլը. աստղերը պիտի իյնան երկինքէն, երկինքի զօրութիւնները պիտի սարսին, 30եւ ա՛յն ատեն մարդու Որդիին նշանը պիտի երեւնայ երկինքի մէջ: Այն ատեն երկրի բոլոր տոհմերը պիտի հեծեծեն, ու պիտի տեսնեն մարդու Որդին՝ որ կու գայ երկինքի ամպերուն վրայ, զօրութեամբ ու մեծ փառքով: 31Եւ ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները բարձրաձայն փողով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս հովերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը»: 32«Թզենի՛ն սորվեցէք առակ մը. երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւները ցցուին՝ կը հասկնաք թէ ամառը մօտ է: 33Նո՛յնպէս դուք՝ երբ տեսնէք այս բոլոր բաները, գիտցէ՛ք թէ մօտ է՝ դռներուն քով: 34Ճմա՛րտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս բոլոր բաները ըլլան”: 35Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս բնա՛ւ պիտի չանցնին»: 36Իսկ այդ օրն ու ժամը՝ ո՛չ մէկ մարդ գիտէ, ո՛չ ալ երկինքի հրեշտակները, հապա՛ միա՛յն իմ Հայրս: